



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ — 38-Я СЕССИЯ

(Виртуальное совещание, 22–25 марта 2022 года)

Пункт 1 повестки дня. Принятие повестки дня

ДОКУМЕНТАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

(Представлено Секретариатом)

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Цель настоящего документа – облегчить работу с представленными документами и предоставить информацию об организации работы этой сессии.

2. ДОКУМЕНТАЦИЯ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2.1 Пункты 1, 3, 6, 7 и 8 предварительной повестки дня традиционно включаются в повестку дня каждой сессии. Пункт 2 повестки дня охватывает вопросы общей программы работы Юридического комитета. Пункт 4 повестки дня касается внесения изменений в *"Правила процедуры Юридического комитета"* (Doc 7669-LC/139/6) (Правила процедуры), а пункт 5 повестки дня – выборов заместителей председателя Комитета в соответствии с правилом 6 Правил процедуры.

2.2 Материалы по пунктам 2–7 повестки дня представляются в документах LC/38-WP/2, LC/38-WP/3, LC/38-WP/4, LC/38-WP/5, LC/38-WP/6 и LC/38-WP/7 с соответствующими подразделами, как дополнительно указано в **добавлении**.

2.3 Информационные документы, выходящие только на языке оригинала, будут выпускаться в виде вспомогательной документации под номерами LC/38-IP/1, LC/38-IP/2 и т. д.

3. ОБЩИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 38-я сессия Юридического комитета будет проводиться полностью в виртуальном формате и начнется во вторник, 22 марта 2022 года, в 08:00 по времени Монреаля.

3.2 Принять участие в совещании можно с помощью приложения Zoom или веб-браузера с любого мобильного устройства, планшета или компьютера. Однако приложение Zoom лучше всего работает с веб-браузерами Google Chrome или Mozilla Firefox. Принять участие в совещании можно также с помощью обычного телефона. Инструкции по загрузке, настройке и использованию приложения Zoom можно получить на веб-сайте Zoom: https://zoom.us/download#client_4meeting. С политикой конфиденциальности Zoom можно ознакомиться по адресу: <https://zoom.us/privacy>.

3.3 Ссылка и/или номер телефона для доступа к совещанию Zoom будут направлены по электронной почте участникам, назначенным в качестве представителей государств-членов или организаций-наблюдателей.

3.4 Секретариат будет производить запись совещания. Эта запись будет использоваться исключительно в целях подготовки доклада о работе совещания.

4. ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ И ЧАСЫ РАБОТЫ

4.1 Первое заседание состоится во вторник, 22 марта 2022 года, в 08:00 по времени Монреаля. Будут установлены следующие часы работы:

— ежедневно, 22, 23, 24, 25 марта 2022 года, 08:00–11:00 (по времени Монреаля).

4.2 Несмотря на вышеизложенное, в период проведения совещания участникам предлагается ежедневно подключаться к платформе Zoom начиная с 07:30 по времени Монреаля, чтобы убедиться в надежности подключения и ознакомиться со способами управления каналами синхронного перевода.

5. УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

5.1 К участию в работе совещания будут допущены только те лица, которые были назначены в качестве представителей государств-членов или организаций-наблюдателей.

5.2 После получения доступа к совещанию всем участникам следует обеспечить, чтобы их имена в приложении Zoom соответствовали сведениям, указанным в письме об их назначении. Примеры формата имен для использования в приложении Zoom приводятся в таблице ниже:

Категория участников	Пример соответствующего формата имени
Председатель/заместители председателя	ФИО, государство и должность
Назначенные участники	Государство или организация, ФИО
Секретариат ИКАО	ФИО, пост/должность

6. ДОКУМЕНТАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

6.1 Вся документация совещания будет размещена на веб-сайте ИКАО в разделе 38-й сессии Юридического комитета: <https://www.icao.int/Meetings/LC38/Pages/Working-Papers.aspx>.

7. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЯ

7.1 Участники, желающие выступить, будут сообщать об этом с помощью функции “raise your hand” (“поднять руку”). В ходе виртуального совещания председатель будет следить за поступлением таких сообщений и предоставлять слово выступающим. После того, как участникам предоставят слово, им следует выбрать опцию “lower the hand” (“опустить руку”).

7.2 По умолчанию участникам всегда следует держать микрофон в режиме “mute” (“ВЫКЛ.”) и переключать его в режим “unmute” (“ВКЛ.”) только в том случае, если председатель предоставит им слово.

7.3 Технические рекомендации: настоятельно рекомендуется использовать звуковое оборудование, включающее в себя наушники и встроенный микрофон. Для более надежного подключения следует по возможности использовать сетевой кабель, а не беспроводную сеть. Просьба отключить на компьютере звуковые уведомления (электронная почта, программы для обмена сообщениями и т. д.).

7.4 Насколько это возможно, просьба свести к минимуму посторонние шумы, такие как шелест бумаги и помехи, создаваемые другими устройствами. Во время выступления просьба находиться в радиусе полуметра от микрофона и не отворачиваться от него.

7.5 Дополнительная информация о проведении совещания будет предоставлена на первом заседании. Сектор управления зданиями и мероприятиями (VEM) и Секция общеорганизационных технологий (ETS) будут готовы оказать техническую помощь участникам, испытывающим трудности. VEM и ETS предоставят контактные данные для обращения за помощью в отдельном диалоговом окне. Просьба сохранить эти данные на случай отключения.

8. ЯЗЫКИ

8.1 В соответствии с правилом 44 b) *Правил процедуры Юридического комитета* (Дос 7669-LC/139/6) (Правила) во время дискуссий в Комитете используются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки. Речи, произносимые на любом из шести языков, переводятся на пять других языков за исключением случаев, когда с общего согласия такой перевод не применяется.

8.2 В ходе виртуального совещания Секретариат будет обеспечивать синхронный перевод и участники смогут выбрать соответствующий звуковой канал. При прослушивании синхронного перевода рекомендуется выбрать опцию “mute original audio” (“отключить звук осевого канала”), чтобы речь выступающего не заглушала синхронный перевод, если переводчик обладает тихим голосом. Если вы пользуетесь синхронным переводом, просьба переключиться на осевой канал перед тем, как включить микрофон, когда вам предоставят слово.

8.3 Просьба иметь в виду, что при использовании платформ дистанционной конференц-связи обеспечение синхронного перевода осложняется задержкой сигнала. По этой причине участникам настоятельно рекомендуется прилагать особые усилия, чтобы говорить медленнее, чем они обычно это делают во время своих выступлений.

8.4 Любые подготовленные заявления, касающиеся рабочих документов и предназначенные для чтения с листа, должны быть представлены в письменном виде заблаговременно до начала совещания по адресу: officeleb@icao.int (в идеале не позднее чем за один день до начала совещания). В целях обеспечения эффективности работы участникам рекомендуется соблюдать требование о том, что выступления должны быть краткими. Представленная копия заявления НЕ будет считаться его окончательным вариантом, и синхронные переводчики будут внимательно слушать выступающих, чтобы передать любые изменения, внесенные в их заявления. Однако, чем меньше непредвиденных элементов придется учитывать синхронным переводчикам, тем лучше для всех. Кроме того, можно быть уверенным в том, что в

соответствии со своим кодексом профессиональной этики и Кодексом службы ИКАО синхронные переводчики не будут разглашать кому бы то ни было представленную участниками информацию.

8.5 В том случае, если обеспечение синхронного перевода будет приостановлено, ограничено в объеме или станет невозможным, председатель предложит участникам принять решение о том, желают ли они проводить или продолжать виртуальное совещание только на английском языке. В соответствии с правилом 44 b) Правил процедуры для отказа от синхронного перевода и продолжения виртуального совещания только на английском языке потребуются общее согласие.

— — — — —

APPENDIX
LEGAL COMMITTEE – 38TH SESSION

(Virtual Meeting, 22 to 25 March 2022)

LIST OF WORKING PAPERS BY ITEM

(As of 3 February 2022)

AGENDA ITEM	WORKING PAPER NO.	TITLE	ORIGINATOR
1	ADOPTION OF THE AGENDA		
1	LC/38-WP/1-1	Provisional Agenda of the 38th Session of the Legal Committee	Secretariat
1	LC/38-WP/1-2	Note on Documentation and Working Arrangements	Secretariat
2	CONSIDERATION OF THE GENERAL WORK PROGRAMME OF THE LEGAL COMMITTEE		
2	LC/38-WP/2	Consideration of Other Items on the General Work Programme of the Legal Committee	Secretariat
2	LC/38-WP/2-1	Progress Report on the work of the Working Group for the Review of the ICAO Rules for the Settlement of Differences	Chairperson of the Working Group for the ICAO Rules for the Settlement of Differences
2	LC/38-WP/2-2	Consideration of the adequacy of existing international air law instruments in addressing cyber threats against civil aviation	Secretariat
3	REVIEW OF THE GENERAL WORK PROGRAMME OF THE LEGAL COMMITTEE		
3	LC/38-WP/3-1	Review of the General Work Programme of the Legal Committee	Secretariat
4	AMENDMENT OF THE RULES OF PROCEDURE OF THE LEGAL COMMITTEE		
4	LC/38-WP/4-1	Amendment of the Rules of Procedure of the Legal Committee	Secretariat

5	ELECTION OF VICE-CHAIRPERSONS OF THE COMMITTEE		
5	LC/38-WP/5-1	Note on the Election	Secretariat
AGENDA ITEM	WORKING PAPER NO.	TITLE	ORIGINATOR
6	DATE, PLACE AND AGENDA OF THE 39TH SESSION OF THE LEGAL COMMITTEE		
6	LC/38-WP/6-1	Date, place and agenda of the 39th Session of the Legal Committee	Secretariat
7	ANY OTHER BUSINESS		
7	LC/38-WP/7-1	Privacy laws and international carriage by air	International Air Transport Association